

~~TRAN SUR~~

Transformed by the South

The Circulation of Latin American Social Sciences in France and Germany

Transformado por el Sur

La circulación de las ciencias sociales latinoamericanas en Francia y Alemania

Annual Workshop | Taller Annual 2026

**Ibero-Amerikanisches Institut
Stiftung Preußischer Kulturbesitz**

Potsdamer Straße 37
D-10785 Berlin

Phone number: +49 30 266 45 1500

Euroam available

TRANSUR: TRANSFORMED BY THE SOUTH
The Circulation of Latin American Social Sciences in
France and Germany

TRANSUR: TRANSFORMADO POR EL SUR
La circulación de las ciencias sociales latinoamericanas
en Francia y Alemania

ANNUAL WORKSHOP | TALLER ANNUAL

14 - 16 September 2026 (Conference Room / Simón Bolívar Room)
14 - 16 de septiembre 2026 (Sala de Conferencias / Sala Simón Bolívar)

COORDINATION | COORDINACIÓN

Ibero-Amerikanisches Institut, Stiftung Preußischer Kulturbesitz

Dr. Wiebke Keim (Université de Strasbourg)
Dr. Clara Ruvituso (Ibero-Amerikanisches Institut, SPK)

What is TRANSUR?

TRANSUR (Transformed by the South: The Circulation of Latin American Social Sciences in France and Germany) is a collaborative research project that examines how social science knowledge produced in Latin America has circulated to France and Germany from the Cold War to the present. While the international circulation of knowledge has traditionally been analysed as a movement from the Global North to the Global South, TRANSUR shifts the perspective by investigating the reverse direction and asking how Latin American theories, concepts, and intellectual debates have shaped European social sciences.

The project is jointly coordinated by Clara Ruvituso (Ibero-Amerikanisches Institut, Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Berlin) and Wiebke Keim (CNRS, Université de Strasbourg). It brings together researchers from Germany, France and Latin America, combining expertise in sociology of knowledge, intellectual history, political science, sociology, anthropology, translation studies, and library and information science. Through this interdisciplinary collaboration, TRANSUR contributes to a broader understanding of the multidirectional circulation of academic knowledge and the role of Latin America as a producer of globally relevant social science.

Research Focus

TRANSUR explores the historical development of Latin American studies and the conditions under which knowledge has travelled across linguistic, institutional, and national boundaries. The project investigates three interconnected dimensions of South–North knowledge circulation.

The first dimension examines the institutionalisation of Latin American studies in France and Germany, focusing on the emergence of research centres, university programmes, scholarly associations, funding schemes, academic journals, and information infrastructures such as libraries, archives, and repositories. Particular attention is given to the ways in which these institutions have enabled, transformed, or constrained the circulation of knowledge.

The second dimension addresses processes of reception and exchange. Rather than understanding knowledge circulation as a simple transfer of ideas, TRANSUR analyses how Latin American concepts have been interpreted, adapted, debated, or contested within different academic contexts. Special emphasis is placed on the reception of dependency theories, decolonial thought, and other influential intellectual traditions that have contributed to international debates on global inequalities, development, and coloniality.

The third dimension focuses on translation as a central mechanism of knowledge circulation. The project investigates translation flows from Spanish and Portuguese into French and German, examining the role of translators, publishers, editors, mediators, and academic networks in facilitating, or limiting, the international dissemination of Latin American social sciences. It also analyses how editorial decisions and paratextual elements shape the reception of scholarly works.

The Institutions of the TRANSUR Consortium

Ibero-Amerikanisches Institut (IAI)

Founded in 1930, the Ibero-Amerikanisches Institut (IAI) is Germany's leading non-university centre for research on Latin America, the Caribbean, Spain and Portugal. Combining research, library, special collections and cultural activities, it offers a unique infrastructure for interdisciplinary area studies and transregional knowledge production. Within TRANSUR, the IAI coordinates the German team and contributes its expertise on Latin American studies, the history of knowledge circulation, research infrastructures and information management. Its extensive library collections and bibliographic resources provide an important empirical basis for the project.

www.iai.spk-berlin.de | www.preussischer-kulturbesitz.de

Université de Strasbourg: CNRS / SAGE

The research unit Sociétés, Acteurs, Gouvernement en Europe (SAGE) is a joint research centre of the CNRS and the Université de Strasbourg. Bringing together sociology, political science and related disciplines, SAGE has developed a strong research profile in the sociology of knowledge, the circulation of ideas and global intellectual exchanges. Within TRANSUR, SAGE coordinates the French team and contributes its longstanding expertise on global knowledge circulation, epistemic inequalities and comparative social science.

<https://sage.unistra.fr/>

Centre de recherche et de documentation sur les Amériques (CREDA), CNRS – Institut des Hautes Études de l'Amérique latine (IHEAL), Université Sorbonne Nouvelle

Founded in 1954, the Institut des Hautes Études de l'Amérique latine (IHEAL) is one of Europe's foremost centres for Latin American studies. Combining research, teaching and international cooperation, it has played a central role in fostering academic exchange between France and Latin America. Within TRANSUR, IHEAL contributes expertise on the history of Latin American studies, intellectual and scientific exchanges, decolonial thought, and the circulation and reception of Latin American social sciences in Europe. The Centre de Recherche et de Documentation sur les Amériques is a joint research unit (UMR 7227) specialising in fundamental social science research on the Americas. It operates under the joint supervision of Université Sorbonne Nouvelle and the CNRS, and is primarily affiliated with Section 39 of the CNRS. It was in 1968 that the geographer Pierre Monbeig founded CREDAL (Centre de recherche et de documentation sur l'Amérique latine), which grew out of close ties with IHEAL, as well as with the Maison de l'Amérique latine and EHESS. At the start of the 21st century, having become CREDA in 2010, the unit played a leading role in the creation of the GIS Institut des Amériques (IDA) and spearheaded a move towards greater engagement with North America.

<https://creda.cnrs.fr/>



Ibero-Amerikanisches Institut



Université de Strasbourg



IHEAL

Participants | Participantes

TEAM IN GERMANY | EQUIPO EN ALEMANIA

Birle, Peter, Ibero-Amerikanisches Institut, SPK
Boatcă, Manuela, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg
Kraft, Isabel, Ibero-Amerikanisches Institut, SPK
Milia, Matías, Universidad Autónoma Metropolitana
Müller, Christoph, Ibero-Amerikanisches Institut, SPK
Ruvituso, Clara, Ibero-Amerikanisches Institut, SPK
Sorá, Gustavo, Universidad Nacional de Córdoba

TEAM IN FRANCE | EQUIPO EN FRANCIA

Boidin, Capucine, Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3
Copello, David, Institut Catholique de Paris
Jarrier, Anne-Lucie, Université de Strasbourg
Keim, Wiebke, Université de Strasbourg
Riverti, Camille, Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3
Rodrigues, Lidiane, Universidade Federal do ABC

GUESTS | INVITADOS/AS

Falquet, Jules, Université Paris 8
Fornos Klein, Stefan, Universidade de Brasilia
Gutiérrez Rodríguez, Encarnación, Goethe Universität Frankfurt
Kerner, Ina, Universität Koblenz
Mitidieri, Martin, Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3 / Universidad Nacional de San Martín
Piccoli, Lucio, Freie Universität Berlin
Yon-Dominguez, Lola, Centre d'étude des mouvements sociaux

MONDAY, 14 SEPTEMBER 2026 | LUNES, 14 DE SEPTIEMBRE DE 2026

09.00 – 09.30

Conference Room

Welcome Remarks and Coffee | Palabras y Café de Bienvenida

Barbara Göbel / **Clara Ruvituso**, Ibero-Amerikanisches Institut, SPK

09.30 – 10.30

Library / Special Collections

The IAI as an Infrastructure for Knowledge Circulation | El IAI como infraestructura de la circulación de conocimiento

Christoph Müller, Ibero-Amerikanisches Institut, SPK

10.30 – 12.00

Conference Room

Panel I: Institutions | Instituciones

Mapping Latin American Studies in Germany and France | Mapear los estudios latinoamericanos en Alemania y Francia

Peter Birle, Ibero-Amerikanisches Institut, SPK

David Copello, Institut Catholique de Paris

Christoph Müller, Ibero-Amerikanisches Institut, SPK

Moderation | Moderación: **Clara Ruvituso** (IAI)

12.00 – 13.30

Lunch | Almuerzo

13.30 – 15.00

Conference Room

Panel IIa: Reception and Exchange | Recepción e Intercambio

The Reception of Latin American Thought in Germany and France in the 21st Century: Methodological Developments | La recepción del pensamiento latinoamericano en Alemania y Francia en el siglo XXI: Avances metodológicos

Matías Milia, Universidad Autónoma Metropolitana
Capucine Boidin, Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3
Camille Riverti, Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3
Wiebke Keim, Université de Strasbourg

Moderation | Moderación: **David Copello** (Institut Catholique de Paris)

15.00 – 15.30

Coffee Break | Pausa de café

15.30 – 16.30

Conference Room

Panel IIb: Reception and Exchange | Recepción e Intercambio

The Circulation of Latin American Thought during the Cold War | La circulación de pensamiento latinoamericano durante la Guerra Fría

Lidiane Rodrigues, Universidade Federal do ABC (online)
Manuela Boatcă, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg (online)

Moderation | Moderación: **Gustavo Sorá** (Universidad Nacional de Córdoba)

16.30 – 17.30

Conference Room

Panel III: Translation | Traducción

The Translation of Latin American Social Sciences into German and French: Comparative Perspectives | La traducción de ciencias sociales latinoamericanas al alemán y francés: avances comparativos

Capucine Boidin, Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3
Clara Ruviñoso, Ibero-Amerikanisches Institut, SPK
Gustavo Sorá, Universidad Nacional de Córdoba

Moderation | Moderación: **Matías Milia** (Universidad Autónoma Metropolitana)

09.30 – 11.00

Conference Room

Panel IV: Liberation Theology and the Decolonial Turn | Teología de la liberación y giro decolonial

The “Foundations” of Liberation: The Role of Debates on Development and Urbanization Projects in Latin America on the Eve of Europe’s Reception of Liberation Theology | Las “bases” de la liberación: el rol de los debates sobre el desarrollo y los proyectos de urbanización en América Latina en las vísperas de la recepción europea de la teología de la liberación

Lucio Piccoli, Freie Universität Berlin

Reception or Translation? Challenges in the French Interpretations of the Latin American Decolonial Turn (2020–2025) | Recepción o traducción. Desafíos de las interpretaciones francesas del giro decolonial latinoamericano (2020–2025)

Lola Yon-Dominguez, Centre d’étude des mouvements sociaux

Moderation | Moderación: **Capucine Boidin** (Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3)

11.00 – 11.30

Coffee Break | Pausa de café

11.30 – 13.00

Conference Room

Panel V: Buen Vivir and Indigenous Thought | Buen Vivir y pensamiento indígena

The Reception of Buen Vivir and Extractivism in Germany and France | La recepción de las ideas de Buen Vivir y de extractivismo en Alemania y Francia

Martin Mitidieri, Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3 / Universidad Nacional de San Martín

Brazilian Indigenous Authorship: Marginalization, Diaspora, and the Circulation of Knowledge | Autorías indígenas brasileiras: marginalização, diáspora e circulação de saberes

Stefan Fornos Klein, Universidade de Brasília

Moderation | Moderación: **Peter Birle** (IAI)

13.00 – 14.30

Lunch | Almuerzo

14.30 – 16.30

Offices

Work in Teams | Trabajo en Equipos

WPA, WPB, WPC

16.30 – 17.00

Coffee Break | Pausa de café

17.00 – 18.30

Simón Bolívar Hall

And now they see us!¹ Latin American and Caribbean Feminist Thought in France and Germany | ¡Y ahora que sí nos ven!² El pensamiento feminista latinoamericano y caribeño en Francia y Alemania

Jules Falquet, Université Paris 8

Encarnación Gutiérrez Rodríguez, Goethe-Universität Frankfurt

Ina Kerner, Universität Koblenz

Moderation | Moderación: **Capucine Boidin** (Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3),
Clara Ruvituso (IAI)

Round table / Mesa redonda

1 From an anonymous feminist protest chant that spread in Argentina around 2015 in the context of the Ni Una Menos movement and the Marea Verde. The chant belongs to a collective tradition of feminist street songs and slogans.

2 La frase “¡Y ahora que sí nos ven!” proviene de un canto feminista de protesta anónimo, que se difundió en Argentina a partir de 2015 en el marco del movimiento Ni Una Menos y de la Marea Verde. Forma parte de una tradición colectiva de cantos, consignas y expresiones populares nacidas en las calles durante las luchas feministas.

WEDNESDAY, 16 SEPTEMBER 2026 | MIÉRCOLES, 16 DE SEPTIEMBRE DE 2026

09.30 – 11.00

Conference Room

TRANSUR Work Plan 2027-2028 | Plan de trabajo TRANSUR 2027-2028

Research Data and Data Management Plan, Presentation of the Questionnaire |
Datos de Investigación y Plan de Gestión de Datos, presentación del cuestionario

Moderation | Moderación: **Capucine Boidin** (Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3),
Wiebke Keim (Université de Strasbourg), **Clara Ruvituso** (IAI)

11.00 – 11.30

Coffee Break | Pausa de café

11.30 – 12.30

Conference Room

Synthesis and Closure | Síntesis y Clausura

Notas biográficas | Biographical Notes

Birle, Peter

Peter Birle is Director of the Research Department of the Ibero-Amerikanisches Institut (IAI). He holds a PhD in Political Science from Johannes-Gutenberg-Universität Mainz. He is member of the the Executive Board of the Arbeitsgemeinschaft Deutsche Latein-amerikaforschung (ADLAF). He was an Assistant Professor at Universität Rostock and Visiting Professor and Researcher at Pontificia Universidad Javeriana in Bogotá. Peter Birle's research interests include Latin American foreign policies in comparative perspective, regional cooperation and integration in Latin America, comparative analysis of Latin American political systems, and knowledge production in and about Latin America.

Boidin, Capucine

Capucine Boidin es profesora titular de Antropología Latinoamericana en la Universidad Sorbonne Nouvelle, donde forma parte del IHEAL (Institut des Hautes Études de l'Amérique latine). Durante 15 años (2004-2019), también enseñó lengua guaraní en el INALCO (Institut National des Langues et Civilisations Orientales). Fue directora del IHEAL entre 2019 y 2022. Actualmente, es vicepresidenta de Investigación de la Universidad Sorbonne Nouvelle (desde 2023). Después de su doctorado y de la publicación de su primer libro, sobre mestizaje, género y memorias de guerra en Paraguay (*Guerre et métissage au Paraguay*), comenzó a dialogar con las teorías poscoloniales sobre la hibridez y coeditó *Atlantique noir*, una polyphonie de perspectives. Introdujo las teorías decoloniales en Francia, organizando un coloquio internacional y coordinando, junto con un filósofo, un dossier de la revista *Cahiers des Amériques latines*, titulado "Le tournant décolonial et la philosophie de la libération". Entre 2010 y 2020, coordinó como investigadora principal (PI) un proyecto pionero, financiado en el campo de las humanidades digitales aplicadas a lenguas no occidentales, en particular a lenguas indígenas de América del Sur —principalmente el guaraní y el quechua—. En este marco, publicó *Des mots dans l'histoire, essai d'anthropologie politique guarani (XIX^e-XVI^e et XVI-XIX)*, un ensayo de antropología política guaraní. En junio de 2023, organizó junto con Magali Bessone una escuela de verano doctoral de la Sorbonne Alliance sobre estudios decoloniales de América Latina y el Caribe, realizada en el Campus Condorcet. Asimismo, co-coordinó un libro colectivo titulado *To Think with Latin-American and Caribbean Decolonial Studies* (2026), que incluye capítulos de varios investigadores que actualmente forman parte de TRANSUR.

Boatcă, Manuela

Manuela Boatcă es profesora de Sociología y directora del Programa de Estudios Globales de la Universidad de Friburgo, en Alemania. Su investigación, ubicada en la intersección entre las ciencias sociales históricas y los estudios culturales, se centra en la economía política de las desigualdades globales, el género y la ciudadanía, la raza y la colonialidad, las Europas desiguales y el Caribe. Fue profesora visitante en el Instituto de Estudios Sociales y Políticos de Río de Janeiro (Brasil) en 2007-2008, profesora de Sociología de las Desigualdades Globales en la Freie Universität de Berlín (Alemania) en 2012-2015, y profesora visitante Kerstin Hesselgren en la Universidad de Södertörn (Suecia) en 2025. En 2026-2027, será catedrática Theodor-Heuss en la New School for Social Research, EE.UU. Es autora de *From Neoevolutionism to World-Systems Analysis* (2003), *Global Inequalities Beyond Occidentalism* (2016), *Laboratoare ale modernității. Europa de Est și America Latină în (co)relație* (2020) y coeditora de *Decolonizing Euro-*

pean Sociology. *Transdisciplinary Approaches* (con Sérgio Costa y Encarnación Gutiérrez-Rodríguez, 2010). Su más reciente libro, *Creolizing the Modern. Transylvania across Empires* (con Anca Parvulescu, 2022) se tradujo al alemán y al rumano. Manuela escribe en inglés, alemán, francés, español, portugués brasileño y rumano. Su obra también ha sido traducida al húngaro, italiano, ruso y sueco.

Copello, David

David Copello es profesor de ciencia política en el Institut Catholique de Paris, investigador del equipo Sociétés, Pouvoirs, Institutions (Unité de Recherche Religion, Culture et Société, EA 7403) e investigador asociado en el Centre de Recherche et de Documentation sur les Amériques (CRÉDA, UMR CNRS 7227, UMR IRD 280). Su investigación se centra en el estudio de las circulaciones de ideas entre América Latina y Europa así como en las transformaciones de las ideologías políticas radicalizadas (izquierda/derecha) entre los siglos xx y xxi, analizadas desde un enfoque sociohistórico.

Falquet, Jules

Jules Falquet es doctora en sociología de la Universidad Paris 3 Sorbona (Instituto de Altos Estudios sobre América Latina, IHEAL) y desde 2021, profesora senior de filosofía en la Universidad Paris 8 Saint-Denis y miembro del Laboratorio de Investigación sobre Lógicas Contemporáneas de la Filosofía (LLCP). Su investigación se centra en las epistemologías feministas decoloniales de Abya Yala y las feministas materialistas francófonas, en la imbricación de las relaciones sociales estructurales de poder, tal como las teorizan diversos movimientos sociales de Abya Yala (guerrilla del FMLN en El Salvador, movimiento zapatista en Chiapas, movimientos de mujeres, feministas y lésbicos, MST de Brasil) así como en la globalización neoliberal y el continuo de la violencia. Ha realizado las primeras traducciones al francés de numerosas teóricas feministas clave (Combahee River Collective, Mujeres Creando, Ochy Curiel, Gloria Anzaldúa, Cherrie Moraga, Maria Lugones, Lélia Gonzales, Jurema Werneck, Sueli Carneiro, Lorena Cabnal, Breny Mendoza, Margarita Pisano). También ha publicado varios libros, entre ellos *La Combinatoria straight. Colonización, violencias sexuales y Bastard*s del capital* (2025) y *Imbrication. Mujeres, raza y clase en los movimientos sociales* (2020; traducido al español, 2022).

Fornos Klein, Stefan

Stefan Klein es profesor del Departamento de Sociología de la Universidad de Brasilia (UnB), en Brasil, e investigador becario de productividad del CNPq. Licenciado en Ciencias Sociales, máster en Sociología y doctor en Sociología por la Universidad de São Paulo (USP), ha realizado estancias de investigación en Fráncfort (Alemania), Estrasburgo (Francia) y Friburgo (Alemania). En 2025 fue becario en el Ibero-Amerikanisches Institut (Berlín, Alemania). Sus intereses de investigación giran en torno a la teoría social y sociológica, con especial atención a las dinámicas de marginación y resistencia, desde diferentes perspectivas relacionadas con la producción y la difusión del conocimiento. Actualmente es coordinador del proyecto «A contrapelo del canon: descolonizando la teoría social, la docencia y la formación de los científicos sociales», financiado mediante una subvención del CNPq.

Gutiérrez-Rodríguez, Encarnación

Encarnación Gutiérrez Rodríguez es profesora de Sociología, con especialización en cultura y migración, en la Universidad Goethe de Frankfurt del Meno. Anteriormente, fue profesora de Sociología General en la Universidad Justus Liebig de Giessen. Ade-

más, es profesora visitante en CRISHET – Chair for Critical Studies in Higher Education Transformation, de la Universidad Nelson Mandela, Sudáfrica, y profesora adjunta de Sociología en la Universidad de Alberta, Canadá. Es investigadora principal del grupo de investigación de la DFG “Human Right Discourses in the Migration Society” (MeDi-Mi). Sus publicaciones se inscriben en los campos de la teoría sociológica, la migración, la cultura y el trabajo. Ha sido una de las primeras y más firmes defensoras de la teoría decolonial en el ámbito germanoparlante, como lo demuestran su primera monografía, *Intellectual Women Migrants – Subjectivities in Times of Globalization* (1999), y la compilación editada junto con Hito Steyerl, *Spricht die Subalterne Deutsch? Migration und Postkoloniale Kritik* (*Does the Subaltern Speak German? Migration and Postcolonial Critique*, 2003). Entre sus numerosas publicaciones sobre migración, género, trabajo y crítica decolonial se encuentran *Migration, Domestic Work and Affect* (2010, 2011); la compilación coeditada con Manuela Boatca y Sergio Costa, *Decolonizing European Sociology* (2010, 2016); y, más recientemente, *Decolonial Mourning and the Caring Commons. Migration-Coloniality Necropolitics and Conviviality Infrastructure* (2023, 2024).

Göbel, Barbara

Barbara Göbel is Director of the Ibero-Amerikanisches Institut (IAI), Honorary Professor at the Institute of Social and Cultural Anthropology at Freie Universität Berlin and President of the Arbeitsgemeinschaft Deutsche Lateinamerikaforschung. She is Principal Investigator and leader of the Mecila subproject at IAI. She studied social anthropology, prehistory, and economic and social history at Ludwig-Maximilians-Universität München and holds a PhD from Universität Göttingen. She has been involved in several international, interdisciplinary projects and is member of multiple boards and review panels of national and international organizations and funding agencies. She worked at the Universities of Göttingen, Tübingen, Stuttgart-Hohenheim, Köln and Bonn in Germany and at the Laboratoire d'Anthropologie Sociale, Collège de France and has served as Visiting Professor at several universities in Argentina, Bolivia, Chile, Peru, and the United States. In 2022, she received the Premio Leloir from Argentina as a recognition of her engagement for the internationalization of sciences. Her main research interests are anthropology of nature; socio-environmental inequalities; geopolitics of knowledge; infrastructures of knowledge and digital transformation.

Keim, Wiebke

Wiebke Keim es investigadora sénior del CNRS y miembro del laboratorio SAGE (Sociétés, Acteurs, Gouvernement en Europe) de la Universidad de Estrasburgo. Su investigación se centra en la circulación del conocimiento, con especial atención a los procesos de recepción, aceptación y resistencia, así como a las asimetrías de poder en la producción y circulación del conocimiento. Entre otros temas, su trabajo aborda la historia de la sociología, la sociología de la ciencia y del conocimiento, la epistemología de las ciencias sociales, las teorías del fascismo y el posfascismo, y las redes de extrema derecha. Entre 2019 y 2023, fue afitrona académica de la Cátedra Gutenberg de Ari Sitas en Estrasburgo, en el marco del proyecto de investigación “After BRICS and New Silk Roads: Reconfiguring the Production and Circulation of Social Science Knowledge between Europe and AfroAsia”. Actualmente codirige, junto con Clara Ruvituso (Instituto Iberoamericano de Berlín), el proyecto de investigación “TRANSUR. Transformed by the South: The Circulation of Latin American Social Sciences in France and Germany”, financiado por la ANR (Agence nationale de la recherche) y la DFG (Deutsche Forschungsgemeinschaft).

Kerner, Ina

Ina Kerner es profesora de Ciencias Políticas, profesora de las Dinámicas de la Globalización y directora del Seminario de Ciencias Políticas en el Instituto de Estudios Culturales de la Universidad de Koblenz. Su investigación se centra en la teoría política, las desigualdades globales, el género y los estudios poscoloniales y decoloniales. Ha investigado y enseñado en diversas universidades e instituciones internacionales, entre ellas la Freie Universität Berlin, la Humboldt-Universität zu Berlin, Goldsmiths, University of London, la New School for Social Research de Nueva York, la Universidade de Brasília y la Quaid-i-Azam University de Islamabad. Entre 2009 y 2016 fue Juniorprofesora de Diversity Politics en la Humboldt-Universität zu Berlin. En 2024 fue Senior Fellow del Maria Sibylla Merian Centre Conviviality-Inequality in Latin America (Mecila) en São Paulo. Sus trabajos abordan las relaciones entre género, poder, desigualdades y colonialidad desde una perspectiva crítica e interdisciplinaria.

Milia, Matías

Matías Milia es profesor visitante en el Departamento de Sociología de la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Azcapotzalco, en la Ciudad de México. Doctor en Investigación en Ciencias Sociales con mención en Sociología (FLACSO-México), Matías es actualmente Mercator Fellow en el marco del proyecto TRANSUR. Ha trabajado en Argentina, Ecuador, México, Estados Unidos y Francia. Su agenda de investigación utiliza métodos digitales, bibliometría y enfoques etnográficos para estudiar las relaciones entre las infraestructuras digitales, las prácticas científicas, las dinámicas de participación y la circulación del conocimiento. En su trabajo, ha dedicado especial atención a la traducción de resultados de investigación en aplicaciones prácticas, desde el desarrollo de tecnologías hasta el apoyo a la organización colectiva.

Mitidieri, Martin

Martín Mitidieri es doctorando en Historia por la Université Sorbonne-Nouvelle (CRE-DA-USN, Francia), y en Ciencias Humanas por la Universidad Nacional de San Martín (LICH-UNSAM, Argentina). Martín es licenciado en Ciencia Política por la Universidad de Buenos Aires, magister en Estudios Latinoamericanos por la UNSAM, y actualmente becario doctoral del CONICET (Argentina). En el 2025 obtuvo el Premio Internacional Dr. Leopoldo Zea a la mejor tesis de maestría sobre América Latina (CIALC-UNAM, México), con un trabajo sobre los antecedentes teóricos de los estudios decoloniales en el pensamiento latinoamericano. Su tema doctoral es la circulación internacional de ideas latinoamericanas, en particular la recepción alemana y francesa de las ideas de buen vivir y extractivismo. En el 2026 realizó una estancia de investigación en Berlín de dos meses con una beca del Ibero-Amerikanisches Institut.

Müller, Christoph

Christoph Müller trabaja en el Ibero-Amerikanisches Institut de Berlín como vicedirector de la biblioteca, director del Departamento de Biblioteca Digital y director de las Colecciones de América Central, Colombia, Venezuela y el Caribe hispanohablante. Estudió Filología Románica e Historia del Arte en la Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen (RWTH Aachen). Obtuvo su doctorado en la RWTH Aachen con una tesis sobre la Arcadia Lusitana, una academia literaria portuguesa del siglo XVIII. Sus actuales áreas de investigación son la transformación digital en las bibliotecas y la literatura latinoamericana de los siglos XIX al XXI (especialmente la literatura de ciencia ficción, los cómics/fanzines y las publicaciones seriadas). Es investigador principal (Principal Inves-

tigador) de Mecila: Maria Sibylla Merian Centre Conviviality-Inequality in Latin America, financiado por el Bundesministerium für Forschung, Technologie und Raumfahrt (Ministerio Federal Alemán de Investigación, Tecnología y Espacio).

Piccoli, Lucio

Lucio Piccoli es docente e investigador en el Lateinamerika-Institut de la Freie Universität Berlin. En su tesis doctoral analizó la circulación histórica de ideas estéticas entre Alemania y Argentina en el contexto de la profesionalización del urbanismo, la fotografía y el diseño en ambos países, a lo largo de la primera mitad del siglo xx. Su actual proyecto de investigación posdoctoral analiza la historia de la planificación urbana y regional en América Latina desde la perspectiva particular de las redes y agentes católicos transnacionales durante la Guerra Fría.

Riverti, Camille

Camille Riverti es antropóloga lingüista del Centro nacional de la investigación científica en Francia (chargée de recherche CNRS) y miembro del Centro de Investigación y Documentación sobre las Américas (CREDA, UMR 7227). Con una doble formación, en antropología social y lingüística quechua, es hablante de quechua sureño, difundido en los Andes rurales del Perú donde realiza trabajo de campo desde 2013. Su trabajo de investigación examina las imbricaciones entre lenguaje, silencio, violencia y dominación en las intimidades conyugales y reproductivas. Después de su tesis doctoral, dedicada al registro del humor burlesco y a las relaciones de género en una comunidad andina (publicada en 2022), ha investigado sobre *Relaciones de poder en alianzas heterosexuales: silencios sobre matrimonios forzados* (2023), *Adulterios femininos e estigmatizaciones* (2025). Realizó un posdoctorado en Chile sobre los testimonios de las esterilizaciones forzadas (Fondecyt, ANID, 2022-2023) y ha sido incorporada al CNRS en 2024. Da clases de antropología lingüística del quechua en el INALCO (2021-), ha coordinado el ciclo “Feminismos latinoamericanos” en el IHEAL (2025-2026) y está a cargo del seminario de antropología feminista del CREDA (2026-27).

Rodrigues, Lidiane

Lidiane Soares Rodrigues es profesora de la Universidad Federal del ABC. Tras obtener su doctorado con una tesis sobre los grupos de lectura del libro *El Capital* y la transformación de Karl Marx en uno de los autores canónicos de ciertas disciplinas en Brasil (filosofía, sociología e historia), sus trabajos contribuyen a diversos subcampos de la historia social de los intelectuales y de la sociología de la cultura, con especial interés en la consagración global y nacional. Además de ser investigadora de TRANSUR, es miembro de dos proyectos de Capes-Cofecub: “Globalización de las ciencias sociales brasileñas y francesas” (2020-2024) y “Sociología franco-brasileña de la cultura y los intelectuales”.

Ruvituso, Clara

Clara Ruvituso es investigadora del Ibero-Amerikanisches Institut (IAI, Stiftung Preussischer Kulturbesitz) en Berlín. Es licenciada en Sociología por la Universidad Nacional de La Plata y doctora en Ciencia Política por la Universität Rostock. Su investigación se centra en el análisis de las desigualdades y los entrelazamientos en la producción y circulación transregional del conocimiento. Actualmente investiga la circulación de la teoría social latinoamericana en Francia y Alemania, comparando procesos de traduc-

ción, apropiación, modificación e intercambio. Es co-directora del proyecto TRANSUR “Transformed by the South. The Circulation of Latin American Social Sciences in France and Germany”, financiado por la DFG y la Agence Nationale de Recherche de Francia (abril de 2026-marzo de 2029).

Sorá, Gustavo

Gustavo Sorá es investigador del CONICET en el Instituto de Antropología de Córdoba y profesor titular del Departamento de Antropología de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba. Es corresponsal extranjero del Centre de Sociologie Européenne de la EHESS y doctor en Antropología Social por el Museu Nacional de la Universidade Federal do Rio de Janeiro. Su investigación se centra en la cultura escrita, el mundo editorial y el campo intelectual, con especial interés en las relaciones entre producción cultural, circulación internacional de ideas y relaciones de poder. Es autor de un centenar de publicaciones, entre ellas *Editar desde la izquierda en América Latina. La agitada historia del Fondo de Cultura Económica y Siglo XXI* (2017), *The Social and Human Sciences in Global Power Relations* (coeditado con Johan Heilbron y Thibaud Boncourt, 2018) y *A History of Book Publishing in Contemporary Latin America* (2021).

Yon-Dominguez, Lola

Lola Yon-Dominguez es doctoranda en filosofía política en el Centro de Estudios de los Movimientos Sociales (CEMS) de la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales (EHESS). Cuenta con una maestría en historia de la filosofía de la Universidad París 1 Panthéon-Sorbonne, así como una maestría en estudios interdisciplinarios de lo político de la EHESS. En su tesis doctoral, bajo la supervisión de Johann Michel, se centra en la reconfiguración del problema de la identidad cultural en el giro decolonial latinoamericano, en la recepción de los estudios decoloniales en Francia, así como en los debates filosóficos que suscita la crítica decolonial al universalismo. En el marco de sus investigaciones, ha realizado varias estancias de estudios en el Departamento de Filosofía y Letras (FFyL) de la UNAM y en el Instituto de Investigaciones Filosóficas (IIFs).

Ibero-Amerikanisches Institut
Potsdamer Straße 37 · 10785 Berlin



Imprint

Ibero-Amerikanisches Institut
Stiftung Preußischer Kulturbesitz
Potsdamer Straße 37
D-10785 Berlin
iai@iai.spk-berlin.de
www.iai.spk-berlin.de
www.preussischer-kulturbesitz.de

Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin 2026

© Texts: Ibero-Amerikanisches Institut, TRANSUR

© Picture on Cover: : „Llaga“, Sofia Ruvituso, 2018. <https://sofiaruvituso.com.ar>

© Pictures p. 7: Ibero-Amerikanisches Institut, Foto: Peter-Paul Weiler; Université de Strasbourg: CNRS / SAGE, Nguyễn Mai Trang, „Palais Universitaire de Strasbourg (9)“, Wikimedia Commons, CC BY-SA 4.0; Institut des hautes études de l'Amérique latine (IHEAL): Guillermo Ramos Flamerich, „Campus Condorcet Bâtiment Recherche Sud. – IHEAL“, Wikimedia Commons, CC BY-SA 4.0.